



Bekanntmachung für die Bewerbung:

von spezialisierten Anbietern von Deutschkursen für Zweitsprachlehrpersonen (L2) an der deutschen Schule.

Um an der Bewerbung teilnehmen zu können, muss der Sprachkursanbieter die geforderten Voraussetzungen für die Durchführung der Deutschkurse erfüllen.

Der Bereich Innovation und Beratung hat vor die Durchführung von sechs Deutschkursen gekoppelt mit Vorbereitungskursen zur Zertifikatsprüfung für Zweitsprachlehrpersonen (L2) an der deutschen Schule im Schuljahr 2014/2015 zu vergeben.

Nach Eingang der Unterlagen wird die Verwaltung die Bewertung der Bewerbungsunterlagen vornehmen und ausschließlich den für die Durchführung der Sprachkurse Interessenten mit der höchsten Punktzahl, gemäß der unten angeführten Bewertung einladen, ein Angebot einzureichen.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren, Parawettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck, der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, zur Angeboteinreichung eingeladen zu werden. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar, ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

Die Verwaltung behält sich vor, auch keine Bewerbung zu berücksichtigen.

Gegenstand der Bekanntmachung

Durchführung von sechs Intensiv-Deutschkursen für drei verschiedenen Niveaustufen gekoppelt mit Vorbereitungskursen zur Zertifikatsprüfung für Zweitsprachlehrpersonen (L2) an der deutschen Schule.

Anzubietende Leistungen:

- Einstufungstest
- sechs Deutschkurse mit anschließender

Avviso di ammissione:

per organizzatori specializzati di corsi di tedesco per insegnanti di italiano lingua due (L2) presso la scuola in lingua tedesca.

Per partecipare all'ammissione, l'organizzatore di corsi linguistici deve adempiere le premesse richieste per la realizzazione dei corsi in lingua tedesca

L'Area innovazione e consulenza intende incaricare l'organizzazione di sei corsi di lingua tedesca combinati con la preparazione all'esame per la certificazione linguistica per insegnanti di italiano lingua due nella scuola tedesca durante l'anno scolastico 2014/2015.

Dopo la ricezione della documentazione l'amministrazione procederà alla valutazione delle domande presentate ed inviterà a presentare un'offerta, esclusivamente l'interessato all'organizzazione dei corsi di lingua con il maggior punteggio in base alla valutazione sotto indicata.

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale, paraconcorsuale e pertanto non sono previste graduatorie o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 c.c. o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 c.c.

L'amministrazione si riserva l'eventualità di non prendere in considerazione alcuna ammissione.

Oggetto dell'avviso

Organizzazione di sei corsi di lingua tedesca per tre livelli differenti, combinati con la preparazione all'esame per la certificazione linguistica per insegnanti di italiano lingua due nella scuola tedesca.

Servizi da prestare:

- Test d'ingresso
- sei corsi di lingua tedesca con successiva



Prüfungsvorbereitung im Ausmaß von jeweils 100/105 Stunden (5 Stunden/Woche)

- **drei Niveaustufen:** B1, B2 und C1 laut GERS (Gemeinsamer Referenzrahmen für das Sprachenlernen) sowie entsprechende Vorbereitung auf die jeweilige Zertifikatsprüfung.

Kurs C1: Bozen und Meran

Deutschkurs – 85 Stunden
Prüfungsvorbereitung – 20 Stunden

Kurs B2: Bozen und Brixen

Deutschkurs – 85 Stunden
Prüfungsvorbereitung – 20 Stunden

Kurs B1: Bruneck und Schlanders

Deutschkurs – 80/85 Stunden
Prüfungsvorbereitung – 15/20 Stunden

Erwartete Teilnehmerzahl.: ca. 40 Personen

Dauer der Dienstleistung

Die Dienstleistung muss im Schuljahr 2014/2015 erbracht werden.

Orte der Dienstleistung

Die Kurse sind an fünf Orten zu leisten:

- Bozen (Kurse C1 und B2)
- Meran (Kurs C1)
- Brixen (Kurs B2)
- Bruneck (Kurs B1)
- Schlanders (Kurs B1)

Der Dienst kann nach schriftlicher Genehmigung des Auftraggebers in einem Höchstausmaß von 30% der Gesamtleistung in Unterpacht vergeben werden.

Obergrenze des Vertragswertes

Euro 70.000,00 (ohne Mwst.)

Wovon 5.000,00 Euro durch die Beteiligungsgebühr der Teilnehmer/innen in Höhe von 180,00 Euro gedeckt werden. Diese Gebühr wird direkt an den Sprachkursanbieter überwiesen.

Geforderte Unterlagen

- Nachweis der Erfahrungen mit Deutschkursen für Zweitsprachlehrpersonen mit Angabe der Qualifikation der Dozenten/innen (DAZ, DAF)
- Nachweis der Erfahrung mit Vorbereitungskursen zur Zertifikatsprüfung
- Beschreibung der Durchführung der Kurse
- Angabe der voraussichtlich anfallenden Kosten.

preparazione agli esami per la certificazione linguistica con un monte ore di 100/105 ore (5 ore/settimana)

- **tre livelli:** B1, B2 e C1 secondo il QCER (Quadro comune europeo di riferimento) nonché la preparazione all'esame per la certificazione linguistica relativo al livello del corso

Corso C1: Bolzano e Merano

Corso di Tedesco – 85 ore
Preparazione all'esame – 20 ore

Corso B2: Bolzano e Bressanone

Corso di Tedesco – 85 ore
Preparazione all'esame – 20 ore

Corso B1: Brunico e Silandro

Corso di Tedesco – 80/85 ore
Preparazione all'esame – 15/20 ore

Partecipanti attesi: ca. 40 persone

Durata del servizio

Il servizio deve essere prestato durante l'anno scolastico 2014/2015

Luoghi della prestazione dei servizi

I corsi sono da prestare in cinque località:

- Bolzano (corso C1 e B2)
- Merano (corso C1)
- Bressanone (corso B2)
- Brunico (corso B1)
- Silandro (corso B1)

Dietro autorizzazione scritta della stazione appaltante il servizio può essere dato in subappalto nella misura massima del 30% della prestazione complessiva.

Limite massimo del valore contrattuale

Euro 70.000,00 (IVA esclusa)

Di cui euro 5.000,00 € vengono coperti dalla quota di partecipazione di Euro 180,00 dei partecipanti. Questa quota viene versata direttamente al organizzatore dei corsi di lingua.

Documentazione richiesta

- comprovata esperienza di corsi di tedesco per insegnanti di italiano lingua due con indicazione della qualificazione dei docenti (DAZ, DAF)
- comprovata esperienza con la preparazione all'esame di certificazione linguistica
- Descrizione della realizzazione dei corsi
- Indicazione delle spese previste



Ort und Frist für die Abgabe der Bewerbung

Die Bewerbung muss bis spätestens
14.08.2014 um 11.00 Uhr
 beim

**Bereich Innovation und Beratung
 Amba-Alagi-Str. 10 - 39100 Bozen,**

in einem Umschlag, der an allen Verschlussstellen versiegelt und unterzeichnet ist, abgegeben werden.

Bewertungskriterien

- Vergabe von **max. 80 Punkte**, davon
- Nachweis der Erfahrung mit Deutschkursen für Zweitsprachlehrpersonen mit Angabe der Qualifikation der Dozenten/innen (DAZ, DAF) **max. 40 Punkte**
 - Nachweis der Erfahrung mit Vorbereitungskursen zu Zertifikatsprüfung - **max. 30 Punkte**
 - Beschreibung der Durchführung der Kurse - **max. 10 Punkte**

Die Bewertung erfolgt durch eine eigens eingerichtete Expertenkommission.

Informationen zu:

Inhalt:

Dr. Ingrid Karlegger
 e-mail: Ingrid.Karlegger@schule.suedtirol.it
 Tel.: 0471 417254

Verwaltung:

Christina Rottensteiner
 e-mail: christina.rottensteiner@schule.suedtirol.it
 Tel.: 0471 417223

Luogo e termine per la consegna della domanda di ammissione

L'offerta deve essere consegnata in un piego sigillato, controfirmato sui lembi di chiusura al più tardi il

14.08.2014 alle ore 11.00

presso

**Area innovazione e consulenza
 39100 Bolzano, via Amba-Alagi 10**

Criteri di aggiudicazione

- Attribuzione di **mass. 80 punti**, di cui
- comprovata esperienza di corsi di tedesco per insegnanti di italiano lingua due con indicazione di qualificazione dei docenti (DAZ, DAF) **mass. 40 punti**
 - comprovata esperienza con la preparazione all'esame di certificazione linguistica **mass. 30 punti**
 - Descrizione della realizzazione dei corsi - **mass. 10 punti**

Le offerte saranno giudicate da una commissione di esperti costituita a proposito.

Informazioni per

Contenuto:

Dr. Ingrid Karlegger
 e-mail: Ingrid.Karlegger@schule.suedtirol.it
 Tel.: 0471 417254

Amministrazione:

Christina Rottensteiner
 e-mail: christina.rottensteiner@schule.suedtirol.it
 Tel.: 0471 417223

Der Direktor des Bereichs Innovation und Beratung
 Il direttore dell'Area innovazione e consulenza

Dr. Rudolf Meraner



